

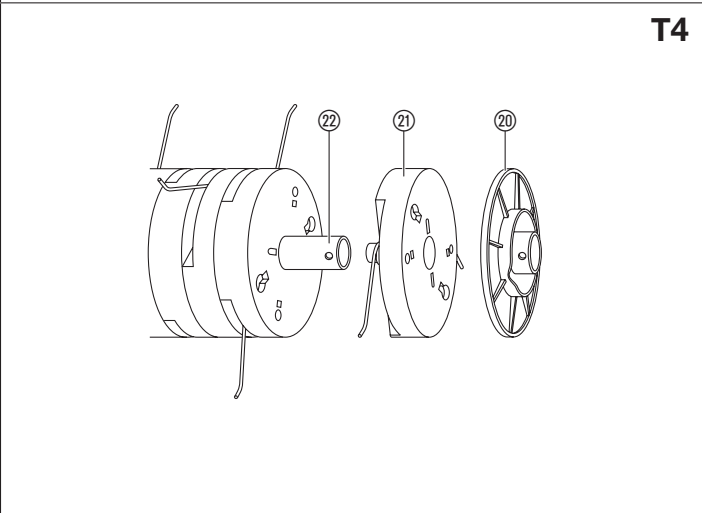
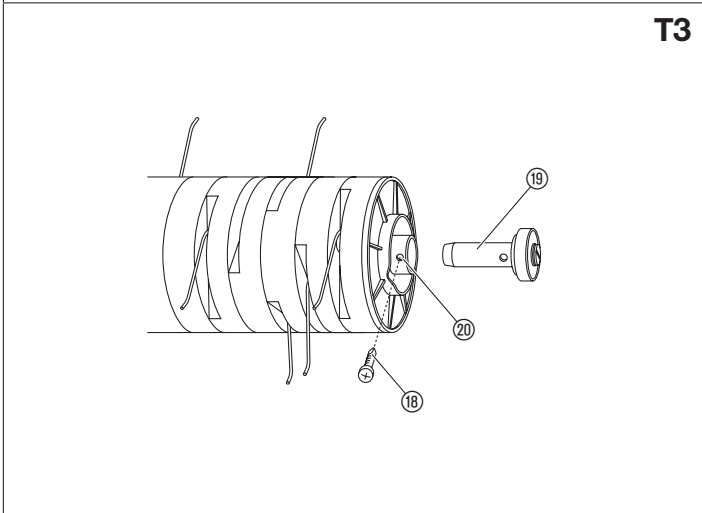
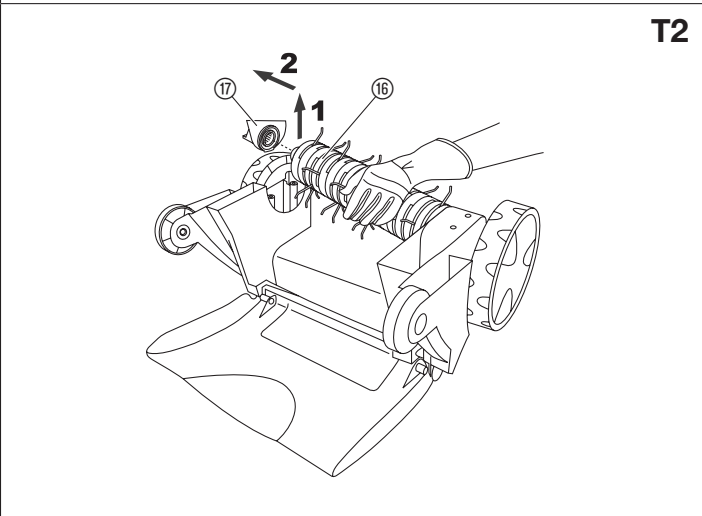
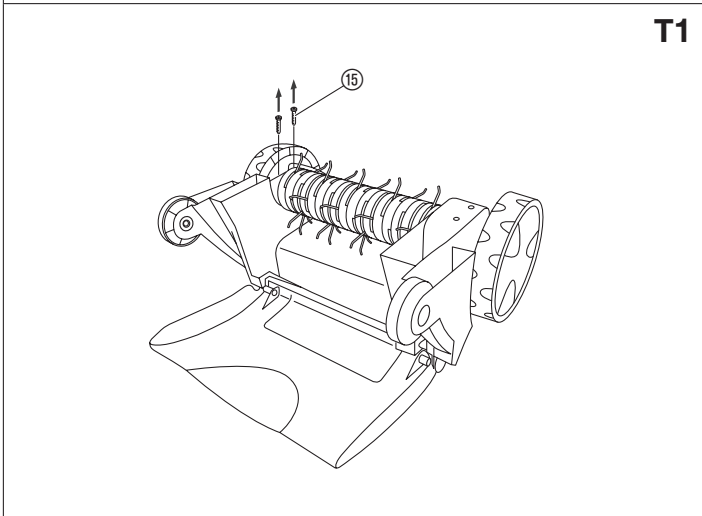
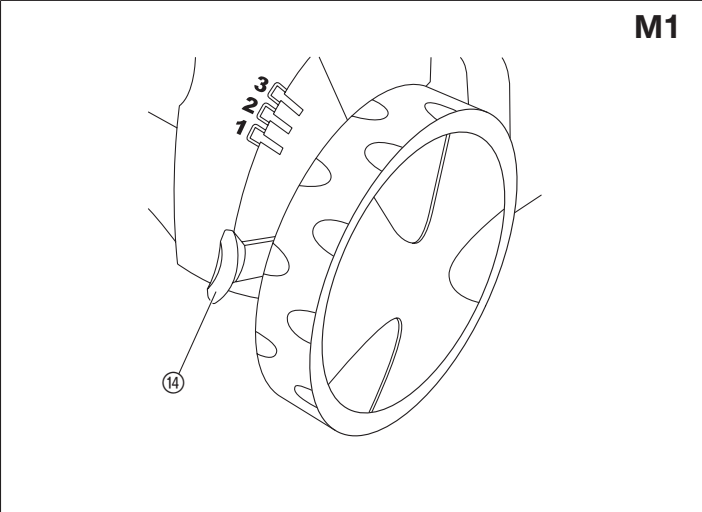
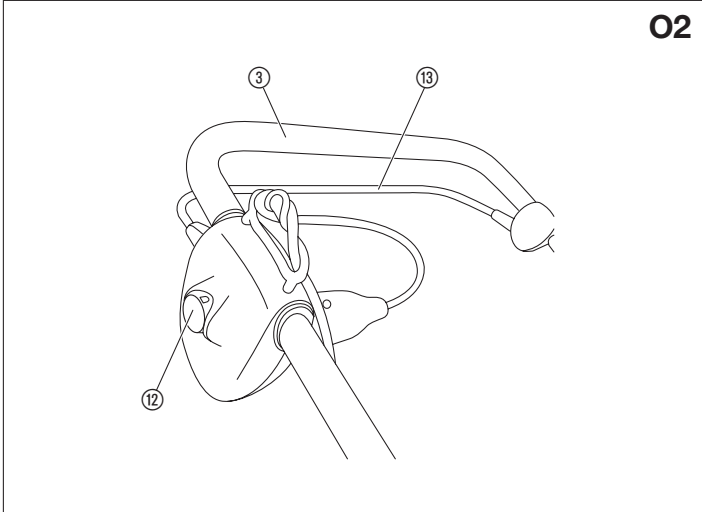
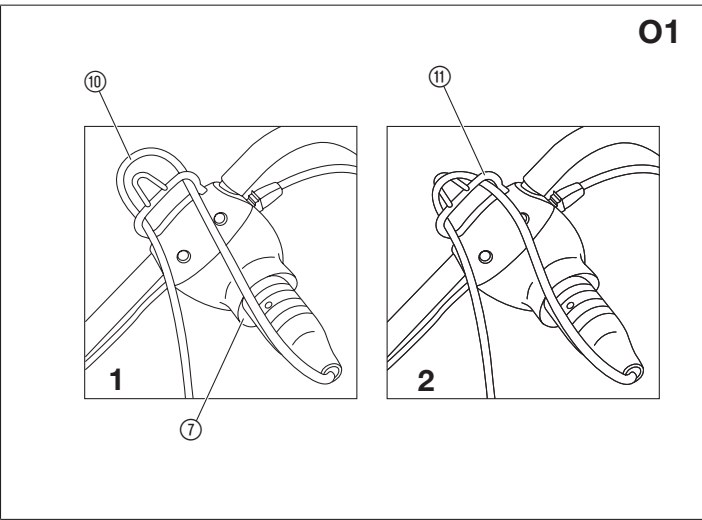
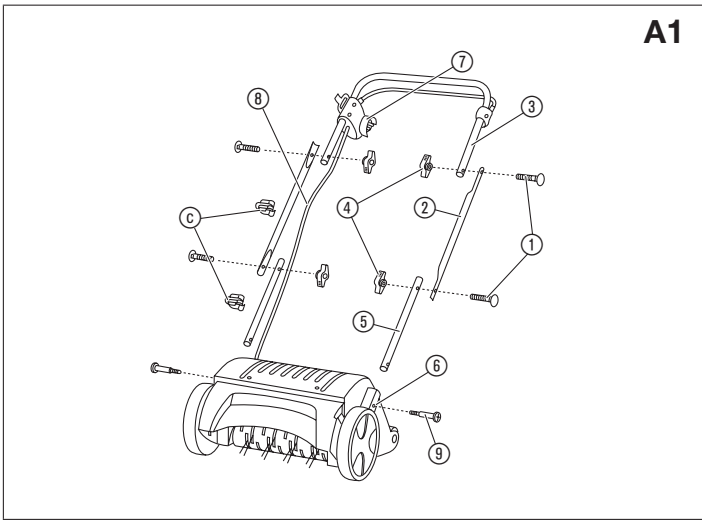
ES 500

Art. 4066

**SL Navodilo za uporabo**  
Električni prezračevalnik trate

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékzavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



# SL Električni prežračevalnik trate

1. VARNOST	67
2. DELOVANJE	68
3. MONTAŽA	68
4. UPORABA	68
5. VZDRŽEVANJE	69
6. SHRANJEVANJE	69
7. ODPRAVLJANJE NAPAK	69
8. TEHNIČNI PODATKI	70
9. PRIBOR	70
10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA	70

## Prevod izvirmih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

### Predvidena uporaba:

**GARDENA Električni prežračevalnik trate ES 500** je namenjen za prežračevanje trat in travnatih površin, v okolici privatnih hiš ali ljubiteljskih vrtovih; naprava ni predvidena za uporabo v javnih parkih in vrtovih, športnih terenih, cestah, gozdarski in poljedeljski industriji.

Upoštevanje navodil za uporabo od GARDENA je osnova za pravilno uporabo električnega prežračevalnika trat.



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Zaradi nevarnosti povzročitve telesnih poškodb, **GARDENA električnega prežračevalnika trate ne smete uporabljati za prerezovanje grmičevja, žive meje ali vejevja. Nadalje električnega prežračevalnika trate ne uporabljajte za ravnanje neravnih tal.**

## 1. VARNOST

### Simboli na izdelku:



#### POZOR!

→ Preberite navodila za uporabo.



#### NEVARNOST!

Osebe naj se zadržujejo na varni razdalji



#### NEVARNOST! Električni udar!

Napajalni gibki kabel držite stran od zob.



#### OPOZORILO! Pazite na ostre zobe!

Prste na rokah in nogah držite na varni razdalji.

Pred vzdrževanjem, nastavljanjem, čiščenjem ali v primeru zapletanja ali poškodovanja kabla potegnite vtičak iz omrežja.

Zobje se po zaustavitvi motorja še vedno vrtijo.

### 1. Splošno

V tej prilogi so predstavljeni operativni postopki za vse vrste strojev, ki jih pokriva ta standard.

### POMEMBNO!

**PRED UPORABO NATANČNO PREBERITE. SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.**

### 2. Varna načina delovanja za vertikalne stroje/prežračevalnike

#### 2.1 Usposabljanje

a) Pozorno preberite navodila. Seznanite se s krmilnimi elementi in pravilno uporabo opreme.

b) Stroja ne smejo nikoli uporabljati **otroci** ali odrasle osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo stroja. Lokalna zakonodaja lahko omejuje starost upravljalca.

c) Upoštevajte, da je upravljalca oz. uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki jih povzroči drugim ljudem ali njihovi lastnini.

### 2.2 Priprava

a) Uporabljajte zaščito za sluh in varnostna očala ves čas med upravljanjem stroja.

b) Pred uporabo napajalnega kabla ali podaljška preverite, da nista poškodovana in ne kažeta znakov obrabe. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga nemudoma izklopite iz omrežja.

#### KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER GA NE IZKLOPITE IZ OMREŽJA.

Ne uporabljajte stroja, če je kabel poškodovan ali obrabljen.

c) Med uporabo stroja vedno nosite trpežno zaščitno obutev in dolge hlače. Stroja ne uporabljajte bos ali v sandalih. Ne nosite ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi trakovi ali kravati.

d) Temeljito preglejte področje, kjer nameravati uporabljati opremo, in odstranite vse predmete, ki bi jih oprema lahko zaluzala.

e) Stroj upravljajte v priporočenem položaju in samo na trdni, ravni površini.

f) Stroja ne uporabljajte na tlakovani ali gramozni površini, kjer bi lahko izvrženi material poškodoval ljudi.

g) Preden zaženete stroj, preverite, ali so vsi vijaki, matice in drugi pritrdilni elementi varno pritrjeni ter da so varovala in zasloni na pravem mestu. Poškodovane ali nečitljive nalepke zamenjajte.

h) Stroja ne uporabljajte, ko so v bližini ljudje, še posebno otroci, ali živali.

### 2.3 Upravljanje

a) Stroj uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri razsvetljavi.

b) Stroja ne uporabljajte na mokri travi.

c) Vedno morate stopati z zanesljivim korakom, še posebno na pobočjih.

d) Hodite, nikoli ne tecite.

e) Vedno morate kositi prečno na pobočje, nikoli navzgor in navzdol.

f) Pri spreminjanju smeri na pobočjih bodite izjemno previdni.

g) Ne vertikulirajte ali prežračujte na izredno strmih pobočjih.

h) Pri obračanju ali vleki stroja proti sebi bodite izredno previdni.

i) Zaustavite **zobe**, če je treba nagniti stroj zaradi transporta pri prečkanju površin, ki niso travnate, in pri transportu stroja na delovno območje in z njega.

j) Stroja nikoli ne uporabljajte s pokvarjenimi **ščitniki** ali varovali ali brez varnostnih naprav, na primer deflektorjev in/ali nameščenega zbiralnika trave.

k) Motor previdno zaženite v skladu z navodili, pri čemer pazite, da so noge zunaj območja delovanja **zob**.

l) Napajalni kabel in podaljšek vedno držite stran od **zob**.

m) Stroja ne nagibajte med zagonom motorja, razen če je to potrebno za zagon motorja. V tem primeru stroja ne nagnite več, kot je to nujno potrebno; dvignite ga zgolj na tistem mestu, ki je oddaljen od upravljalca. Vedno se pripravite, da sta obe roki v delovnem položaju, preden odložite stroj na tla.

n) Stroja ne transportirajte, ko je priključen na vir napajanja.

o) Ne segajte z rokami ali nogami v bližino rotirajočih delov ali pod njimi. Zagotovite, da se nihče ne zadržuje v bližini **odprtine za praznjenje**.

p) Izklopite stroj in vtič izvlecite iz vtičnice. Počakajte, da se vsi premikajoči se deli popolnoma zaustavijo:

1) vsakič ko zapustite stroj,

2) pred odpravljanjem blokad ali odmašitvijo kanala,

3) pred preverjanjem, čiščenjem ali delih na stroju,

4) ko naletite na tujek. Preverite poškodbe stroja in pred ponovnim zagonom in uporabo tega opravite vsa popravila.

Če začne stroj nenadzorovano vibrirati, nemudoma:

5) preverite morebitne poškodbe,

6) zamenjajte ali popravite morebitne poškodovane dele,

7) preverite in zategnite vse odvite dele.

### 2.4 Vzdrževanje in skladiščenje

a) Vse matice in vijaki naj bodo pravilno priti, s čimer zagotovite varne delovne pogoje.

b) Pogosto preverjajte, ali je zbiralnik ostankov obrabljen ali dotrajan.

c) Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte.

d) Pri strojih z več sklopi **zob** bodite previdni, saj lahko rotacija enega sklopa **zob** sproži rotacijo drugega sklopa **zob**.

e) Med nastavljanjem stroja pazite, da se vam prsti ne ujamejo med premikajoče se sklope **zob** in fiksne dele stroja.

f) Pred vsakim skladiščenjem se mora stroj ohladiti.

g) Pri servisiranju sklopa **zob** upoštevajte, da se lahko sklop **zob** premika, četudi je izklopljeno napajanje.

h) Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatno opremo.

i) Ko je treba stroj zaustaviti zaradi servisiranja, pregleda, skladiščenja ali zaradi zamenjave dodatne opreme, izklopite vir napajanja, stroj odklopite od napajanja in počakajte, da se vsi premikajoči se deli povsem zaustavijo. Počakajte, da se stroj ohladi, preden začnete s pregledi, nastavljanjem itd. Poskrbite za redno vzdrževanje in čiščenje stroja.

j) Stroj skladiščite zunaj dosega **otrok**.

## 2.5 Priporočilo

Stroj je treba dobaviti skupaj z napravo na diferencialni tok (RCD) s sprožilnim tokom do največ 30 mA.

### Električna varnost



#### NEVARNOST! Električni udar!

#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Pred vzdrževalnimi deli ali zamenjavo delov izdelkov odklopite iz električnega omrežja. S tem namenom mora biti odklopljena vtičnica v vidnem polju.

#### Kabli

Če uporabljate podaljške, morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v spodnji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
220 – 240 V/ 50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V/ 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

1. Kabli in podaljški so na voljo v lokalnem pooblaščenem servisnem centru.
2. Uporabljajte samo podaljške, posebej zasnovane za zunanjo uporabo in je skladna z eno od naslednjih specifikacij: Nav. navaden PCP (60245 IEC 57).
3. Če je kratek vmesni vod poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisler ali ustrezno usposobljena oseba. S tem se izognete morebitnim nevarnostim.

Potrebno je uporabiti pritrtilna sredstva za priključni kabel.

V Švici je obvezna uporaba takšnega stikala.

### Preverjanje pred vsako uporabo

- Pred vsako uporabo preglejte prezračevalnik trate, da ni poškodovan.
- Zaradi varnosti je potrebno izrabljene in poškodovane dele takoj zamenjati; to naj storijo v servisu GARDENA ali v pooblaščenem servisu.

### Uporaba/odgovornost



#### NEVARNOST POŠKODB!

#### Prezračevalnik trate lahko povzroči hude poškodbe!

- **Z rokami in nogami se ne približujte prezračevalnemu valju.**
- Med obratovanjem naprave ne smete prekucniti naprave ali odpirati pokrova.
- Preučite okolico in bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki bi jih lahko preslišali zaradi hrupa motorja.
- Prezračevalnik trate vodite vedno s hitrostjo koraka.
- **Pozor, pri premiku nazaj. Nevarnost spotaknitve!**
- Prezračevalnika trate ne uporabljajte v dežju ali vlažni, mokri okolici.
- Izdelka ne uporabljajte med bližajočo se nevihto.
- S prezračevalnikom trate ne delajte direktno na plavajočih objektih ali ribnikih.
- Prosimo, upoštevajte lokalne čase mirovanja in tišine!

#### Ne preobremenite izdelka.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.

Izdelka ne uporabljajte do skrajnih mej zmogljivosti.

Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Izdelek lahko povzroči iskre, zaradi katerih se lahko vnetljive snovi vžgejo.

Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.



#### NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



#### NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Priporočilo: Krajša, kot je trava, toliko lažje je izvesti prezračevanje, naprava je manj obremenjena in s tem tudi daljša življenjska doba prezračevalnega valja.

Predolgo zadrževanje na enem mestu, pri delujoči napravi ali prezračevanju kadar je zemlja mokra ali vlažna, lahko poškoduje travnato rušo.

→ Za dobre rezultate je potrebno prezračevalnik trate voditi s prilagojeno hitrostjo in kolikor mogoče v ravni liniji.

Za dosledno prezračevanje se lahko dotaknete robov.

→ Napravo vodite z enakomerno hitrostjo, odvisno od lastnosti tal.

→ Pri delu na pobočju vedno delajte prečno na pobočje in pri tem bodite pozorni na dobro in trdno stojišče. Nikoli ne delajte na prestrmih pobočjih.



#### Nevarnost spotikanja!

#### Bodite še posebej pozorni pri premiku nazaj in pri vlečenju prezračevalnika trate.

Pri prezračevanju površin zaraslih z mahom se priporoča naknadno sajenje trave. Travnata površina z veliko mahu se bo na ta način hitreje obnovila.

## 3. MONTAŽA

### Montiranje nosilnega loka [slika A1]:



#### → Priključnega kabla ⑧ pri montaži ne smete vlečno obremeniti.

1. Obe spodnja nosilca ⑤ (s koncem z okroglo izvrtino) vstavite v odprtini na ohišju motorja ⑥ in privijte z vijaki s križno glavo ⑨.
2. Dva ključavničarska vijaka ① z zunanje strani potisnite in izvrtine obeh srednjih nosilcev ② in privijte z dvema krilnima maticama ④ na spodnja nosilca ⑤.
3. Z dvema nadaljnjima ključavničarskima vijakoma ① in krilnima maticama ④ zgornja nosilca z zagonsko ročico ③ privijte s srednjima nosilcema ②.  
*S tem je sestavljen celotni nosilni lok.*  
**Pozor: Zgornja nosilca z zagonsko ročico ③ montirajte tako, da bo vtičak ⑦ s priključnim kablom ⑧ na desni strani (v smeri vožnje) (glejte pod sliko).**
4. Priključni kabel ⑧ z obema sponkama ⑩ pritrдите na nosilec.

## 4. UPORABA

### Priključitev podaljševalnega kabla [slika O1]:

1. Sklopko podaljševalnega kabla ⑩ namestite na vtičak ⑦.
2. Podaljševalni kabel ⑩ kot zanko povlecite 1 skozi razbremenitev vleka kabla ⑩ in obesite 2.  
*S tem preprečite nezaželeno prekinjanje vtične povezave.*
3. Vtičak podaljševalnega kabla ⑩ vstavite v ustrezno omrežno vtičnico.

### Vklop prezračevalnika trate [slika O2]:



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

#### Nevarnost poškodbe, če se prezračevalnik trate ne izklopi samodejno!

→ Varnostnih naprav na prezračevalniku trate **ni dovoljeno povezovati** (npr. z povezavo zagonskega ročaja na zgornjem nosilcu oz. odstranjevati ali premoščati!



#### NEVARNOST!

#### Prezračevalni valj se še nadalje vrti:

- Kadar motor deluje, prezračevalnika trate **ne smete dvigovati, prekucniti ali prenašati!**
- Nikoli ne vklaplajte na trdni podlagi (npr. asfalt).
- Vedno upoštevajte varnostno razdaljo med prezračevalnim valjem in uporabnikom, ki je določena z razdaljo nosilnega loka.

1. Prezračevalnik trate postavite na ravno travnato površino.
2. Pridržite vklopno zaporo ⑫ in povlecite zagonsko ročico ③ na zgornjem nosilcu ③.  
*Prezračevalnik trate se bo vklopil.*
3. Spustite vklopno zaporo ⑫.

## 2. DELOVANJE

### Pravilno prezračevanje:

Prezračevalnik trate je namenjen za obdelavo strnjene zemlje, rahljanje in zračenje trate pri nastanku mahovja, kot tudi za rezanje plitvih plevelov.

Za redno vzdrževanja trate vam priporočamo, da glede na stanje trate izvajate prezračevanje trate vsakih 4 – 6 tednov.

→ Pred tem trato pokosite na želeno višino trave.

*To se še posebej priporoča pri visokih travah (dopustniška trava).*

**Podaljševalni kabel ⑩ morate med prezračevanjem dovajati vedno v smeri delovanja, s smeri že obdelane površine. Delajte vedno stran od električnega kabla.**

**Zaščita v primeru blokiranja:**

Če prezračevalni valj blokira zaradi npr. zajema tujka, potem takoj spustite zagono ročico. Če je blokiranje daljše od 10 sekund, ne da bi pri tem izpustili zagono ročico, se bo vklopila zaščita pri blokiranju. V tem primeru takoj izpustite zagono ročico. Po ohladitvi, približno po 1. minuti, lahko prezračevalnik trate ponovno vklopite in uporabljate.

## 5. VZDRŽEVANJE

**NEVARNOST!**  
Poškodbe s prezračevalnim valjem!

- Pred vzdrževanjem izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice in počakajte, da se prezračevalni valj popolnoma zaustavi.
- Pri vzdrževanju uporabljajte zaščitne rokavice.

**Čiščenje prezračevalnika trate:**

Prezračevalnik trate je potrebno očistiti po vsaki uporabi.

**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**  
Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

- Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
- Pri čiščenju prezračevalnika trate ne uporabljajte ostrih ali koničastih predmetov.

→ S koles, prezračevalnega valja in ohišja s krtačo očistite prilepljen material in obloge.

**Nastavitev izravnave obrabe [slika M1]:**

Prezračevalnik trate je podvržen obrabi, ki je odvisna od pogojev uporabe. Bolj intenzivna uporaba pomeni tudi večjo obrabo vzmeti. Trda oz. zelo suha tla povečujejo obrabo, prav tako tudi prekomerna obremenitev prezračevalnika trate.

Če se delovni rezultati zaradi obrabe rezila občutno zmanjšajo, lahko 2-krat ponovno nastavite višino prezračevalnega valja.

**Prezračevalni valj se lahko nastavi v 4 nastavitvenih položajih:**

- **Transportni položaj**
- **Položaj prezračevanja 1**
- **Dodatni položaj 2:**  
Prvi nastavitveni položaj pri obrabljenih vzmeteh (prezračevalni valj se bo poglobil za 3 mm).
- **Dodatni položaj 3:**  
Drugi nastavitveni položaj pri obrabljenih vzmeteh (prezračevalni valj se bo poglobil za nadaljnje 3 mm).

Ročico za izravnavo obrabe ⑭ rahlo povlecite stran od ohišja in premaknite v zeleni položaj.

**Opozorilo: Ročica za izravnavo obrabe ni namenjena za nastavitve višine. Prestavitev prezračevalnega valja, ne da bi bil obrabljen, lahko povzroči poškodbe prezračevalnega valja ali preobremenitev motorja.**

## 6. SHRANJEVANJE

**Konec uporabe:**

Za varčevanje prostora lahko sestavite prezračevalnik trate; odvijte krilate matice in ga zložite skupaj.

**Pri tem bodite pozorni, da ne boste ukleščili električnega kabla.**

→ Prezračevalnik trate shranite v suhem, zaprtem in za otroke nedostopnem mestu.

**Transport:**

1. Izklopite motor, izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice in počakajte, da se zaustavi prezračevalni valj.
2. Pri transportu preko občutljivih površin npr. keramičnih ploščic, premaknite ročico za izravnavo obrabe v transportni položaj in dvignite prezračevalnik trate.

**Odstranitev:**

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

**POMEMBNO!**

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

## 7. ODPRAVLJANJE NAPAK

**Zamenjava vzmetnih elementov:**

**NEVARNOST!**  
Poškodbe s prezračevalnim valjem!

- Pred odpravljanjem motenj izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice in počakajte, da se prezračevalni valj popolnoma zaustavi.
- Pri odpravljanju motenj uporabljate zaščitne rokavice.

Če prezračevalni valj še ni dokončno izrabljen, vendar so nekatere vzmeti polomljene, potem zamenjajte polomljene vzmeti. Uporabljajo se lahko samo originalne **GARDENA nadomestne vzmeti**.

• **GARDENA nadomestna vzmet za električni rahljalniki trate ES 500** art.-št. 4094

1. **[Slika T1]:** Odvijte dva vijaka ⑮ na spodnji strani ohišja.
2. **[Slika T2]:** Prezračevalni valj ⑯ poševo dvignite 1 in izvlecite s pogonske osi 2.
3. Izvlecite ležajno skodelo ⑰ s prezračevalnega valja ⑯.
4. **[Slika T3]:** Odvijte vijak ⑩ in izvlecite ležajni sornik ⑱.
5. **[Slika T4]:** Izvlecite pokrivno ploščo ⑳ in vzmetni element ㉑ z vpetja vzmetnega elementa ㉒.
6. Potisnite nov vzmetni element ㉑ in pokrivno ploščo ⑳ na vpetje vzmetnega elementa ㉒.  
*Pri tem se morajo prilegati izvrtine pokrivne plošče ⑳ in vpetja vzmetnega elementa ㉒.*
7. Ležajni sornik ⑱ vtisnite tako, da so vse 3 izvrtine (ležajni sornik ⑱, pokrivna plošča ⑳ in vpetje vzmetnega elementa ㉒) druga nad drugo.
8. Privijte vijak ⑩.
9. Prezračevalni valj ⑯ potisnite na pogonsko gred.
10. Ležajno skodelo ⑰ namestite na prezračevalni valj ⑯.
11. Ležajno skodelo ⑰ z vijaki ⑮ s primerno močjo privijte na spodnjo stran ohišja.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
<b>Neobičajni zvoki, udarjanje v napravi</b>	Tujek na prezračevalnem valju udari proti prezračevalniku trate.	1. Izklopite prezračevalnik trate, izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice in počakajte, da se prezračevalni valj popolnoma zaustavi.
<b>Piskajoči zvoki</b>	Tujek je blokiral prezračevalni valj.	2. Odstranite tujke. 3. Prezračevalnik trate takoj temeljite pregledite.
	Zobati jermen drsi.	→ Popravilo prepustite GARDENA servisu.
<b>Motor se ne vrti</b>	Okvarjen električni kabel.	→ Preverite električni kabel.
	Električni kabel s premajhnim presekom žic.	→ Posvetujte se s strokovnjakom – električarjem.
<b>Motor se je zaustavil zaradi zaščite pri blokiranju</b>	Blokiranje s tujkom.	1. Izklopite prezračevalnik trate, izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice in počakajte, da se prezračevalni valj popolnoma zaustavi. 2. Odstranite tujke. 3. Po približno eni minuti ponovno zaženite prezračevalnik.
	Izbrana višina prezračevanja je prenizka.	1. Počakajte, da se motor ohladi. 2. Pravilno nastavite ročico za izravnavo obrabe.
	Trava je previsoka.	→ Pokosite travo (glejte pod 2. DELOVANJE <i>Pravilno prezračevanje</i> ).
<b>Delovni rezultati niso zadovoljivi</b>	Zaprte vzmeti na prezračevalnem valju.	→ Nastavitev prezračevalnega valja (glejte pod 5. VZDRŽEVANJE).

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Delovni rezultati niso zadovoljivi	Okvarjen zobati jermen.	→ Popravilo prepustite GARDENA servisu.
	Trava je previsoka.	→ Prej pokosite travo.



**NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblašeni od podjetja GARDENA.

## 8. TEHNIČNI PODATKI

Električni prezračevalnik trate	Enota	Vrednost (art.-št. 4066)
Nazivna moč	W	500
Omrežna napetost	V (AC)	230
Omrežna frekvenca	Hz	50/60
Delovno število vrtljajev prezračevalnega valja	v/min	2.250
Teža	kg	7,5
Širina prezračevanja	cm	30
Nastavitve za izravnavo obrabe	mm	3 x 3 (3 nastavitve + transport)
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Negotovost $k_{pA}$	dB (A)	76 1,5
Raven zvočne moči $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : izmerjena/zagotovljena Negotovost $k_{WA}$	dB (A)	89 / 92 3
Tresljam v dlani in roki $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5

Merilni postopek po: <sup>1)</sup> EN 50636-2-92 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC

## 9. PRIBOR

GARDENA Lovilna vreča za električni prezračevalnik trate ES 500

art.-št. 4065

## 10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

### Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.
- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

### Obrabni deli:

Garancija ne velja za obrabne dele, kot so prezračevalne vzmeti.

<b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(n) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvek/összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek valamennyi nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
<b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	<b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podepsaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
<b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de son usine le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	<b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaný potvrdzuje, ako zplnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že v nasledujúcom uvedený(-é) prístroj(-e) v prevedení námi uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
<b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldeet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	<b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με τη εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
<b>SV EU-försäkrän om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	<b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
<b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markerede udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	<b>HR EU izjava o sukladnosti</b> Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujem da nize navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
<b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjittänyt vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.	<b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele producătorilor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparateror), această declarație își pierde valabilitatea.
<b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	<b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Долнописаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
<b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	<b>ET EL-i vastavuseklaratsioon</b> Alakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
<b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	<b>LT ES atitikties deklaracija</b> Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
<b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ n.	<b>LV ES atbilstības deklarācija</b> Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst kaspatstājām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

<b>Produktbezeichnung:</b> Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descripción del producto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descripción del producto: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminiuo aprašas: Izstrādājuma apraksts:	<b>Elektro-Rasenlifter</b> <b>Electric Lawn Rake</b> <b>Aérateur électrique</b> <b>Elektrische gazonbeluchter</b> <b>Elektrisk Gräsmattluftare</b> <b>Elektrisk Plænelufter</b> <b>Sähkökäyttöinen ilmastointilaitte</b> <b>Arieggiatore elettrico</b> <b>Aireador de césped eléctrico</b> <b>Arejador de relva eléctrico</b> <b>Elektryczny aerator</b> <b>Elektromos gyepszellőztető</b> <b>Elektrický provzdušňovač</b> <b>Elektrický prevzdušňovač</b> <b>Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν</b> <b>Elektrīcni prezačevalnik trate</b> <b>Elektrīcni prozačivač</b> <b>Aerator electric</b> <b>Електрическо грeбло за трева</b> <b>Elektriline murureha</b> <b>Elektrinis samanų grėblys</b> <b>Elektriskais zālāju grābeklis</b>	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  Schall-Leistungspegel: gemessen/ garantiert Noise level: measured/ guaranteed Niveau sonore : mesuré/ garanti Geluidsniveau: gemeten/ gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt/ garanterat Støjniveau: målt/ garanteret Äänitaso: mitattu/ taattu Livello acustico: misurato/ garantito Nivel de ruido: medido/ garantizado Nivel de ruído: medido/ garantido Poziom halasu: zmierzony/ gwarantowany Zajszint: mért/ garantált  Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:  CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina obivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
<b>Produkttyp:</b> Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	<b>Terméktípus:</b> Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	<b>EN 60335-1</b> <b>EN 50636-2-92</b> <b>EN ISO 12100</b>  <b>89 dB(A) / 92 dB(A)</b>
<b>ES 500</b>  EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direktive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EU: Оδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivus: EK direktīvas:	<b>4066</b>  Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm  Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V  Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V  Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona  <i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rubmosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belialshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tif: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.08/1220  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com